



## **ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Ivana Rumanu a členov senátu JUDr. Ing. Miroslava Gavalca a JUDr. Jany Zemkovej, PhD. v právnej veci navrhovateľky: **M., s.r.o., B.**, zastúpená: Advokátska kancelária D., s.r.o., R., proti odporkyni: **Rada pre vysielanie a retransmisiu**, Kolárska č. 6, Bratislava, o opravnom prostriedku navrhovateľky proti rozhodnutiu odporkyne č. RP/24/2008 zo dňa 20.05.2008, takto

### **r o z h o d o l :**

Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodnutie odporkyne č. RP/24/2008 zo dňa 20.05.2008 **p o t v r d z u j e .**

Navrhovateľke právo na náhradu trov konania **n e p r i z n á v a .**

### **O d ô v o d n e n i e**

Navrhovateľka podala včas opravný prostriedok proti rozhodnutiu odporkyne č. RP/24/2008 zo dňa 20.05.2008, ktorým uložila povinnosť zaplatiť pokutu určenú podľa § 64 ods. 1 písm. d/ v spojení s § 67 ods. 5 písm. c/ zák.č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z.z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 308/2000 Z.z.) vo výške 1 000 000,-- Sk z dôvodu porušenia povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 1 zák.č. 308/2000 Z.z. tým, že dňa 06.11.2007 o cca 23.00 hod. odvysielala v rámci programu N. príspevok „Týraný vlčiak“, ktorý mohol narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých.

Navrhovateľka v podanom opravnom prostriedku požiadala Najvyšší súd SR, aby zrušil napadnuté rozhodnutie Rady pre vysielanie a retransmisiu č. RP/24/2008 zo dňa 20.05.2008 z nasledovných dôvodov:

1. Výrok napadnutého rozhodnutia odporkyne vychádzal z nesprávnych skutkových zistení a záverov a z nesprávneho právneho posúdenia veci, keďže spôsob spracovania príspevku nebol spôsobilý narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých vzhľadom na spôsob, akým bol príspevok natočený a editovaný. Odvysielaný príspevok nielen informoval verejnosť, ale zároveň sledoval jeden z najvýznamnejších verejných záujmov spoločnosti a štátu a to záujem odhaľovať prípady páchania trestnej činnosti resp. priestupkov. Vysielateľka sa odvysielaním predmetného príspevku snažila vyvolať u recipientov príspevku vlnu angažovanosti v snahe presádzať a odhaľovať zločiny týrania zvierat'a.
2. Predmetný príspevok, ktorý obsahoval v rozsahu 64 sekúnd vytykané zábery podľa navrhovateľky ukázali konanie aktéra spočívajúce v týraní psa, a teda časový rozsah záberov zobrazujúcich násilie bol v konečnom dôsledku menší. Predmetný príspevok bol do programovej štruktúry novín zaradený z dôvodu absurdnosti motívu konania tyrana, ktorým bola pasia z ubližovania. Obrazová ukážka týraného psa, vzhľadom na to, že bola vyrastovaná, neumožňovala zreteľne rozpoznať dôsledok (výsledok) konania tyrana. Vysielateľka sa zamerala na zobrazenie krutosti a brutality, s akou bol čin spáchaný a tomu účelu zodpovedal aj obsah textu. Navrhovateľka uviedla, že odvysielaním predmetného príspevku nezamýšľala vyvolať efekt zaujatia pozornosti a zvyšovania napätia deja, o čom svedčí aj fakt, že zranenia zvierat'a boli vyrastované a vysielateľ sa zameral iba na zobrazenie konania tyrana. Skladba reportáže je dielom redaktora a je realizáciou jeho práva na tvorivé vyjadrenie, čo je vlastne zaručenou ústavnou slobodou akou je sloboda tvorby.
3. Vysielateľka v žiadnom prípade nezobrazila konanie tyrana atraktívnym spôsobom, vyvolávajúcim dojem normálnosti alebo prirodzenosti týrania zvierat. Navrhovateľka uviedla, že vzhľadom na obsah spravodajských alebo publicistických relácií, ktoré sú určené obmedzenému okruhu maloletých recipientov, ktorý sa svojim vekom blížia plnoletosti, je možné očakávať takú psychickú a morálnu úroveň ich dispozícií, že informáciu dokreslenú zvukovo-obrazovým záznamom obsahujúcim naturalistické scény, spracujú bez akýchkoľvek zásahov do ich morálneho alebo psychického vývinu. Záverom navrhovateľka uviedla, že predmet spracovania reportáže – zobrazenie utýrania zvierat'a zvoleným spôsobom sa jej javí ako adekvátne a to tiež z dôvodu, že redaktorka

pred odvysielaním reportáže upozornila, že nasledujúci príspevok je nevhodný pre deti. Odvysielaný materiál aj napriek tomu, že mohol obsahovať naturalistické materiály, nemohol narušiť psychický a morálny vývoj dieťaťa. Keďže celá reportáž bola koncipovaná s cieľom pôsobiť výchovne a preventívne na mladých ľuďoch, ukázať im správanie a konanie iných ľudí, ktorý bez dôvodu, niekedy až z pasie týrajú zvieratá a nešťastia sa to nafilmovať a umiestiť na internet. Zobrazenie konania tyrana, vyrastované zobrazenie týraného zvieratá nebolo samoúčelné a malo svoje kontextové opodstatnenie.

4. Výrok rozhodnutia odporkyne neposkytuje dostatočný a presvedčivý podklad pre výrok rozhodnutia. V tejto časti nemá rozhodnutie Rady orientačný charakter ohľadne preskúmania otázky, čím konkrétne mala vysielateľka ohroziť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých.

K podanému opravnému prostriedku sa písomne vyjadrila odporkyňa, uvádzajúc k jednotlivým bodom nasledovné:

1. Odporkyňa je názoru, že navrhovateľka sa nemôže zbaviť zodpovednosti za porušenie povinností vyplývajúcich jej zo zákona č. 308/2000 Z.z. z dôvodov upozorňovania na páchanie trestnej činnosti. Odvysielanie nevhodného obsahu, v tomto prípade opakovaných záberov na násilné a drastické usmrtenie zvieratá, preto nemožno ospravedlňovať snahou vyvolať u recipientov príspevku vlnu angažovanosti v snahe predchádzať a odhaľovať trestné činy týrania zvieratá.
2. Tvrdenia navrhovateľky o údajnej kontroverznosti napadnutého rozhodnutia jeho vnútornej rozporupnosti považuje odporkyňa za umelo vykonštruované a účelové, keďže posudzovanie spravodajských príspevkov nemožno nijakým spôsobom paušalizovať, práve naopak je nevyhnuté posudzovať predmet každého správneho konania osobitne, s prihliadnutím na kvalitu a kvantitu daného obsahu ako aj s prihliadnutím na povinnosť, ktorú mohla vysielateľka odvysielaním posudzovaného komunikátu porušiť.
3. Predmetný príspevok v rozsahu cca 64 sekúnd obsahoval zábery zobrazujúce násilie, pričom celý príspevok trval cca 3 minúty 37 sek. Z uvedeného je zrejmé, že obrazové príspevky, predovšetkým z dôvodu ich viacnásobného opakovania v pomerne krátkom časovom odstupe boli použité vo väčšom rozsahu ako je rozsah nevyhnutý pre pochopenie informácie a tieto zábery boli použité samoúčelne za účelom šokovať. Relevantný je v tejto veci iba fakt, že zobrazenie násillia bolo neodôvodnené a neopodstatnené

pre pochopenie samotnej informácie, pričom povinnosť vyplývajúca z § 20 ods. 1 zák.č. 308/2000 Z.z. nebola splnená.

4. Z obrazovej ako aj skutkovej zložky komunikátu bol následok konania jednoznačne rozpoznateľný. V tomto prípade sa násilný obsah dostal neopodstatnene do popredia a jediným zmyslom odvysielania týchto záberov bolo šokovať divákov. Odporkyňa rozhodne nesúhlasila s argumentáciou navrhovateľky o tom, že predmetná televízna reportáž by bez uvedenia obrazových záznamov stratila celkovú spravodajskú hodnotu. V tomto prípade odporkyňa použijúc zásady správnej úvahy dospela k záveru, že zábery zobrazujúce drastické zabitie psa, ktoré bezpochyby možno označiť za hrubé, neodôvodnené násilie boli spôsobilé narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých. Vyvolanie týchto následkov odporkyňa vidí v možnom preberaní takéhoto spôsobu konania ako niečoho prirodzeného, normálneho, prípadne v jeho napodobňovaní, neuvedomujú si, že ide o nevhodné konanie. Odporkyňa uviedla, že aj napriek tomu, že predmetný príspevok bol odvysielaný po 23.00 hod. bol označený ako nevhodný pre maloletých do 15 rokov, avšak keďže ide o program, ktorý je spôsobilý vyvolať následok predpokladaný v ustanovení § 20 ods. 1 zák.č. 308/2000 Z.z. by nemal byť odvysielaný vôbec.

S poukazom na uvedené odporkyňa navrhla, aby preskúmané rozhodnutie č. RP/24/2008 zo dňa 20.05.2008 Najvyšší súd SR potvrdil.

Najvyšší súd SR ako súd vecne príslušný na preskúmanie zákonnosti rozhodnutia odporkyne podľa § 246 ods. 2 písm. a/ Občianskeho súdneho poriadku (ďalej len OSP) v spojení s § 64 ods. 5 zák.č. 308/2000 Z.z., preskúmal napadnuté rozhodnutie ako aj konanie, ktoré vydaniu rozhodnutia predchádzalo z dôvodov uvedených v opravnom prostriedku a po oboznámení sa obsahom administratívneho spisu odporkyne č. 45-PgO/O-635/2008 a písomnými podaniami účastníkov, ako aj po vypočutí zástupcov účastníkov konania na pojednávaní, dospel k záveru, že opravný prostriedok navrhovateľky nie je dôvodný.

Skutkové zistenia obsiahnuté v napadnutom rozhodnutí, ako aj v správe o šetrení sťažnosti č. 4992/191-2007 neboli medzi účastníkmi sporné. Predmetný príspevok mal dĺžku 3 min. 37 sek., zábery týraného psa trvali cca 64 sekúnd, program bol označený ako nevhodný pre maloletých do 15 rokov. Bol odvysielaný v rámci programu N., príspevok bol označený „Týraný vlčiak“. Po slovnom úvode moderátorky nasledovalo vyjadrenie muža, počas ktorého

bol odvysielaný obrazový príspevok so záberom na psa sediaceho na zemi, ktorý zrazu padol v dôsledku úderu dlhým predmetom po hlavu. Pes leží na zemi, hlasne kňučí a nekoordinovane pohybuje najmä zadnou časťou tela. Oblasť jeho hlavy je vyraastrovaná. Je počuť autentický zvuk jeho hlasného kňučania. Do obrazu vchádza muž. Je zobrazený odzadu, približne od lopatiek po kolená. Muž sa rozkročmo postaví k psovi tak, že mu prekryva hlavu, zaženie sa a udrie psa. To, že ho udrie, nie je zreteľne vidieť, lebo predmet, ktorý psa udiera ani hlava psa nie sú dobre viditeľné, jednak kvôli telu muža aj kvôli kvalite záznamu. Záber sa pohybuje, na okamih je v ňom vyraastrovaná hlava psa, potom muž zobrazený zozadu. Nasleduje záber z boku ako muž opäť udrie tyčou psa po hlavu. Oblasť hlavy je vyraastrovaná. Po tomto údere pes stíchne. Pes v zábere ako leží na zemi. Oblasť jeho hlavy je vyraastrovaná. Muž sa napokon vystrie a stojí rovno. Záber na psa ležiaceho na zemi. Oblasť hlavy má vyraastrovanú. V zábere je opäť pes nehybne ležiaci na zemi. Muž je zobrazený zozadu, ako stojí otočený smerom k nehybnému psovi. Nasleduje vstup redaktorky, ktorá okrem iného uviedla, že muž, ktorý bezdôvodne na smrť dobil Nemeckého ovčiaka spáchal tento beštiálny čin zrejme z dlhej chvíle, alebo z frajeriny, pričom jeho dvaja priatelia sa na toto šialenstvo nielen prizerali, ale si ho aj nakrútili na mobil. A niekto videonahrávku zverejnil na internete. Nasleduje vstup redaktorky, počas ktorého sú na obrazovke zábery, ktoré boli v tomto príspevku už odvysielané. K veci sa následne vyjadruje žena a muž, následne redaktorka, pričom na obrazovke sú opäť zábery, ktoré už boli v príspevku odvysielané. Na záver sa vyjadruje liečebný pedagóg. Pokračuje redaktorka, pričom na obrazovke sú opäť zábery, ktoré boli v príspevku odvysielané. Ďalej sa vyjadrila matka muža, pričom jednotlivé vyjadrenia komentuje redaktorka. Nasleduje vyjadrenie hovorkyne Krajského riaditeľstva Policajného zboru v Žiline a anketa divákov. Na záver sú odvysielané slová redaktorky a na obrazovke sú opäť zábery, ktoré už boli odvysielané.

Podľa § 20 ods. 1 zák.č. 308/2000 Z.z. je vysielateľ povinný zabezpečiť, aby sa nevysielali programy alebo iné zložky programovej služby, ktoré môžu narušiť fyzický, psychický alebo morálny vývin maloletých, najmä také, ktoré obsahujú pornografiu alebo hrubé neodôvodnené násilie.

Podľa § 20 ods. 2 zák.č. 308/2000 Z.z. zobrazovanie neodôvodneného násillia na účely tohto zákona je šírenie správ, slovných výpovedí alebo obrazov, kde sa násilný obsah dostáva neopodstatnene do popredia vzhľadom na kontext týchto správ, slovných výpovedí alebo obrazov.

Podľa § 67 ods. 5 písm. c/ zák.č. 308/2000 Z.z. rada uloží pokutu vysielateľovi televíznej programovej služby od 100 000 Sk do 5 000 000 Sk, ak vysielala programy a iné časti programovej služby, ktorých obsah je v rozpore s povinnosťou podľa § 20 ods. 1.

Napadnutým rozhodnutím bola navrhovateľke uložená pokuta 1 000 000 Sk. Senát najvyššieho súdu po oboznámení sa s obsahom napadnutého rozhodnutia, ako aj s obsahom pripojeného administratívneho spisu, dospel k záveru, že rozhodnutie odporkyne je preskúmateľné, pretože je náležite zdôvodnené zo všetkých zákonných hľadísk ako je závažnosť veci, spôsob, trvanie a následky porušenia povinnosti s prihliadnutím na rozsah a dosah vysielania navrhovateľky. Všetky uvedené kritériá sú v rozhodnutí odporkyne vo vzťahu k uloženej sankcii konkretizované a skutkovo vymedzené.

Sankcionovaný subjekt má právo poznať akými úvahami sa správny orgán riadil pri stanovovaní miery závažnosti správneho deliktu a aké skutočnosti považoval za relevantné pre výšku uloženej sankcie. Odôvodnenie výšky uloženej sankcie je obsiahnuté v odôvodnení napadnutého rozhodnutia odporkyne, pričom odporkyňa zdôvodnila závažnosť správneho deliktu rozsiahlym spôsobom, použijúc zásady správnej úvahy.

Najvyšší súd SR preskúmal, či rozhodnutie odporkyne nevybočilo z medzí a hľadísk ustanovených zákonom, či závery rozhodnutia zodpovedajú zásadám logického myslenia a či podklady pre takýto úsudok boli zistené úplne a riadnym procesným postupom, pričom došiel k záveru, že preskúmaným rozhodnutím, ktoré odporkyňa vydala na základe zákonom povoleného správneho uváženia podľa § 245 ods. 2 OSP, nedošlo k porušeniu zákona. Súd sa stotožnil so záverom odporkyne, že príspevok „Týraný vlčiak“ odvysielaný dňa 06.11.2007 o cca 23.00 hod. v rámci programu N. obsahoval mimoriadne brutálne násilie voči zvierat'u.

Základom uvedeného obrazového príspevku bolo amatérske video nahraté cez mobilný telefón, zachytávajúce týranie a usmrtenie zvierat'a – psa, pričom záver odporkyne, že odvysielanie záberov usmrtenia zvierat'a a to aj napriek výzve moderátorky, že tieto nie sú vhodné pre deti a slabšie povahy ako aj, že opakované odvysielanie záberov nemohol v žiadnom prípade podporiť jednak informačnú hodnotu prezentovanej správy, naopak ich odvysielanie bolo nadbytočné, pričom výpovedná hodnota predmetného príspevku by bola zachovaná aj bez odvysielania násilných záberov, resp. aj pri ich odvysielaní len v menšom rozsahu bez opakovania, považuje súd za opodstatnený.

Samotná výška pokuty bola odôvodnená aj rozsahom a dosahom vysielania navrhovateľky, trvaním správneho deliktu, ako aj mierou zavinenia. Odôvodnenie rozhodnutia odporkyne odkázalo na dve rozhodnutia vydané v správnych konaniach voči odporkyňi za porušenie ust. § 20 ods. 1 a to rozhodnutie č. RP/180/2004, ktorým mala byť navrhovateľke uložená sankcia – upozornenie na porušenie zákona, ako aj na rozhodnutie č. RP/70/2007 zo dňa 04.12.2007, ktorým mala byť uložená navrhovateľke sankcia – pokuta vo výške 2 500 000,-- Sk. Keďže z obsahu administratívneho spisu nevyplývalo o aké konkrétne rozhodnutia ide, pripojil si senát spis tunajšieho súdu vedený pod sp.zn. 5SŽ 11/2008, v ktorom sa vedie konanie o opravnom prostriedku proti rozhodnutiu odporkyne č. RP/70/2007 zo dňa 04.12.2007, ktorým odporkyňa uložila navrhovateľke za porušenie povinnosti ustanovenej v § 20 ods. 1 zákona č. 308/2000Z.z. pokutu vo výške 2 500 000,-- Sk a oboznámil sa s obsahom rozhodnutia.

Senát najvyššieho súdu sa stotožnil s výškou pokuty, ktorá bola v tomto prípade navrhovateľke uložená. Vychádzal pritom z rozhodnutí odporkyne, ktoré boli vydané za porušenie povinnosti upravenej v § 20 ods. 1 zákona č. 308/2000 Z.z. odporkyňou a pokutu vo výške 1 000 000,-- Sk považuje za primeranú, dostatočne odôvodnenú zodpovedajúcu, podľa názoru senátu, charakteru a závažnosti porušenej povinnosti, výška pokuty zohľadňuje aj dĺžku odvysielaného príspevku.

O trovách konania rozhodol súd podľa § 250l ods. 2 OSP v spojení s § 250k ods. 1 veta prvá tak, že nepriznal náhradu trov konania navrhovateľke, keďže nebola v konaní úspešná.

**P O U Č E N I E : Proti tomuto rozsudku nie je prípustný opravný prostriedok.**

V Bratislave dňa 18. septembra 2008

**JUDr. Ivan R u m a n a , v.r.**  
predseda senátu

Za správnosť vyhotovenia:

Alena Augustiňáková